TADOKU JUNIOR　グリム童話　★★★★☆ ながい　1059語

The Twelve Huntsmen

十二人の狩人

Brothers Grimm (tr. Edgar Taylor & Marian Edwardes)（1823年の本）　原文そのまま　朗読：Bob Neufeld

人の声の朗読
を聞く・Web版

どんなおはなし？　父との約束で、ほかのお姫さまと結婚することになった王子。悲しんだ婚約者は、そっくりな十一人のむすめと狩人に変装して王子のもとへ……。



There was once a king's son who had a bride whom he loved very much. And when he was sitting beside her and very happy, news came that his father lay sick unto death, and desired to see him once again before his end. Then he said to his beloved: 'I must now go and leave you, I give you a ring as a remembrance of me. When I am king, I will return and fetch you.' So he rode away, and when he reached his father, the latter was dangerously ill, and near his death. He said to him: 'Dear son, I wished to see you once again before my end, promise me to marry as I wish,' and he named a certain king's daughter who was to be his wife. The son was in such trouble that he did not think what he was doing, and said: 'Yes, dear father, your will shall be done,' and thereupon the king shut his eyes, and died.

When therefore the son had been proclaimed king, and the time of mourning was over, he was forced to keep the promise which he had given his father, and caused the king's daughter to be asked in marriage, and she was promised to him. His first betrothed heard of this, and fretted so much about his faithfulness that she nearly died. Then her father said to her: 'Dearest child, why are you so sad? You shall have whatsoever you will.' She thought for a moment and said: 'Dear father, I wish for eleven girls exactly like myself in face, figure, and size.' The father said: 'If it be possible, your desire shall be fulfilled,' and he caused a search to be made in his whole kingdom, until eleven young maidens were found who exactly resembled his daughter in face, figure, and size.

When they came to the king's daughter, she had twelve suits of huntsmen's clothes made, all alike, and the eleven maidens had to put on the huntsmen's clothes, and she herself put on the twelfth suit. Thereupon she took her leave of her father, and rode away with them, and rode to the court of her former betrothed, whom she loved so dearly. Then she asked if he required any huntsmen, and if he would take all of them into his service. The king looked at her and did not know her, but as they were such handsome fellows, he said: 'Yes,' and that he would willingly take them, and now they were the king's twelve huntsmen.

The king, however, had a lion which was a wondrous animal, for he knew all concealed and secret things. It came to pass that one evening he said to the king: 'You think you have twelve huntsmen?' 'Yes,' said the king, 'they are twelve huntsmen.' The lion continued: 'You are mistaken, they are twelve girls.' The king said: 'That cannot be true! How will you prove that to me?' 'Oh, just let some peas be strewn in the ante-chamber,' answered the lion, 'and then you will soon see. Men have a firm step, and when they walk over peas none of them stir, but girls trip and skip, and drag their feet, and the peas roll about.' The king was well pleased with the counsel, and caused the peas to be strewn.

There was, however, a servant of the king's who favoured the huntsmen, and when he heard that they were going to be put to this test he went to them and

repeated everything, and said: 'The lion wants to make the king believe that you are girls.' Then the king's daughter thanked him, and said to her maidens: 'Show some strength, and step firmly on the peas.' So next morning when the king had the twelve huntsmen called before him, and they came into the ante-chamber where the peas were lying, they stepped so firmly on them, and had such a strong, sure walk, that not one of the peas either rolled or stirred. Then they went away again, and the king said to the lion: 'You have lied to me, they walk just like men.' The lion said: 'They have been informed that they were going to be put to the test, and have assumed some strength. Just let twelve spinning-wheels be brought into the ante-chamber, and they will go to them and be pleased with them, and that is what no man would do.' The king liked the advice, and had the spinning-wheels placed in the ante-chamber.

But the servant, who was well disposed to the huntsmen, went to them, and disclosed the project. So when they were alone the king's daughter said to her eleven girls: 'Show some constraint, and do not look round at the spinning-wheels.' And next morning when the king had his twelve huntsmen summoned, they went through the ante-chamber, and never once looked at the spinning-wheels. Then the king again said to the lion: 'You have deceived me, they are men, for they have not looked at the spinning-wheels.' The lion replied: 'They have restrained themselves.' The king, however, would no longer believe the lion.

The twelve huntsmen always followed the king to the chase, and his liking for them continually increased. Now it came to pass that once when they were out hunting, news came that the king's bride was approaching. When the true bride heard that, it hurt her so much that her heart was almost broken, and she fell fainting to the ground. The king thought something had happened to his dear huntsman, ran up to him, wanted to help him, and drew his glove off. Then he saw the ring which he had given to his first bride, and when he looked in her face he recognized her. Then his heart was so touched that he kissed her, and when she opened her eyes he said: 'You are mine, and I am yours, and no one in the world

can alter that.' He sent a messenger to the other bride, and entreated her to return to her own kingdom, for he had a wife already, and someone who had just found an old key did not require a new one. Thereupon the wedding was celebrated, and the lion was again taken into favour, because, after all, he had told the truth.

むかし、ある王子に、心から愛している婚約者がいました。王子が婚約者のそばにすわって、とても幸せにしていたとき、知らせがとどきました。父親の王さまが重い病気で死にかけていて、死ぬ前にもう一度王子に会いたがっている、というのです。そこで王子は愛する人に言いました。「わたしはもう行かなければならない。あなたをおいていくけれど、わたしを思い出すしるしに、この指輪をあげよう。王になったら、もどってきて、あなたをむかえに来るよ。」王子が馬で帰ってみると、父親はひどく悪く、死にかけていました。父親は王子に言いました。「むすこよ、死ぬ前にもう一度おまえに会いたかったのだ。わたしののぞむ相手と結婚すると約束しておくれ。」そして、ある王さまのお姫さまの名前をあげて、その人をおよめさんにするように言いました。王子はあまりに悲しくて、自分が何をしているのかもよく考えずに、「はい、父上、おっしゃるとおりにいたします」と言いました。すると王さまは目をとじて、なくなりました。

そういうわけで、王子が王になり、喪の期間が終わると、父親とかわした約束を守らなければならなくなりました。そこで、そのお姫さまに結婚を申しこみ、お姫さまとの婚約が決まりました。はじめの婚約者はこのことを聞いて、王子の心がわりをひどく悲しみ、死んでしまいそうなほどでした。すると父親が言いました。「かわいいむすめよ、どうしてそんなに悲しんでいるのだ？ほしい物があれば、何でもあげよう。」むすめは少し考えて言いました。「お父さま、顔も、体つきも、背の高さも、わたしにそっくりなむすめを十一人ほしいのです。」父親は言いました。「できることなら、のぞみをかなえてあげよう。」そして国じゅうをさがさせて、とうとう、顔も体つきも背の高さもむすめにそっくりな、若いむすめを十一人見つけました。

むすめたちがお姫さまのところへ来ると、お姫さまは、狩人の服を十二着、みんな同じに作らせました。そして十一人のむすめたちに狩人の服を着せ、自分も十二着目を着ました。それからお姫さまは父親に別れをつげ、むすめたちといっしょに馬に乗って、心から愛している、もとの婚約者のお城へ向かいました。そして、狩人はいりませんか、わたしたちみんなをやとってくださいませんか、とたずねました。王さまはお姫さまを見ましたが、だれなのか気づきませんでした。けれども、みんなとても美しい若者だったので、「よろしい、よろこんでやとおう」と言いました。こうして十二人は王さまの狩人になりました。

ところで、王さまはライオンを一頭飼っていました。このライオンはふしぎな動物で、かくされたことや秘密を何でも知っていました。ある晩、ライオンは王さまに言いました。「狩人が十二人いると思っておいでですね？」「そうだ」と王さまは言いました。「十二人の狩人だ。」ライオンはつづけました。「それはまちがいです。あれは十二人のむすめです。」王さまは言いました。「そんなはずはない！どうやってそれをしょうめいするのだ？」「なに、控えのまにエンドウ豆をまかせてごらんなさい」とライオンは答えました。「そうすれば、すぐにわかりますよ。男はしっかりした足どりで歩くので、豆の上を歩いても、豆は一つも動きません。でもむすめは、ちょこちょこはねたり、足を引きずったりするので、豆がころころ転がるのです。」王さまはこの考えが気に入って、豆をまかせました。

ところが王さまの家来の中に、狩人たちに味方している者がいました。その家来は、狩人たちがこのためしにかけられると聞くと、狩人たちのところへ行って何もかも話し、「ライオンが、あなたたちはむすめだと王さまに思わせようとしていますよ」と言いました。そこでお姫さまは家来にお礼を言い、むすめたちに言いました。「力を出して、豆の上をしっかりふみしめて歩くのよ。」そこで次の朝、王さまが十二人の狩人

をよび出し、狩人たちが豆のまかれた控えのまに入ってくると、狩人たちは豆をしっかりふみしめ、とても力強く、たしかな足どりで歩いたので、豆は一つも転がりもせず、動きもしませんでした。それから狩人たちが出ていくと、王さまはライオンに言いました。「うそをついたな。あの者たちは男とまったく同じように歩くではないか。」ライオンは言いました。「あの者たちは、ためされることを知らされていたので、力をこめて歩いたのです。控えのまに糸車を十二台運ばせてごらんなさい。そうすれば、むすめたちは糸車のところへ行って、よろこぶでしょう。そんなことをする男はいませんからね。」王さまはこの忠告が気に入って、控えのまに糸車を置かせました。

ところが、狩人たちに味方している家来が、狩人たちのところへ行って、このたくらみを打ち明けました。そこで、自分たちだけになると、お姫さまは十一人のむすめたちに言いました。「がまんして、糸車のほうをふり向いてはだめよ。」そして次の朝、王さまが十二人の狩人をよび出すと、狩人たちは控えのまを通りぬけましたが、一度も糸車のほうを見ませんでした。すると王さまはまたライオンに言いました。「わたしをだましたな。あの者たちは男だ。糸車を見なかったではないか。」ライオンは答えました。「がまんしていたのです。」けれども王さまは、もうライオンの言うことを信じようとしませんでした。

十二人の狩人はいつも王さまの狩りのお供をし、王さまはますます狩人たちが気に入るようになりました。ところが、あるとき狩りに出ていると、王さまのおよめさんが近くまで来ている、という知らせがとどきました。本当のおよめさんはそれを聞くと、心がはりさけそうなほどつらくなり、気を失って地面にたおれてしまいました。王さまは、大事な狩人に何かあったのだと思って、かけよって助けようとし、その手ぶくろをぬがせました。すると、はじめの婚約者にあげた指輪が見えました。そして顔を見ると、それがだれなのかわかりました。王さまはすっかり心を動かされて、婚約者にキスをしました。婚約者が目を開けると、王さまは言いました。「あなたはわたしのもの、わたしはあなたのものだ。世界じゅうのだれにも、それはかえられない。」王さまはもう一人のおよめさんのところへ使いを送り、自分の国に帰ってくれるようにたのみました。自分にはもうおくさんがいるし、古いかぎを見つけたばかりの人には、新しいかぎはいらないのだから、と。こうして結婚式があげられ、ライオンもまた王さまに気に入られるようになりました。けっきょく、ライオンは本当のことを言っていたのですから。

たんご と クイズ 十二人の狩人

ring 指輪	**huntsmen** 狩人（huntsman の複数形）	**lion** ライオン
peas エンドウ豆	**spinning-wheels** 糸車	**glove** 手ぶくろ
key かぎ		

Q1 お姫さまは、どんなすがたで王さまのお城へ行きましたか？

① お百 姓さん　② 狩 人　③ 兵隊

Q2 狩 人たちの正 体を見やぶっていたのはだれ？

① 王さまの家来　② 王さまのお父さん　③ ライオン

Q3 王さまが、狩 人がお姫さまだと気づいたのは、何を見たから？

① 自分があげた指輪　② 糸 車　③ エンドウ豆

こたえ

Q1 ② 自分にそっくりな十 一人のむすめといっしょに、十 二人おそろいの狩 人の服を着て行きました。

Q2 ③ かくされたことを何でも知っているライオンが、「あれは十 二人のむすめです」と王さまに言いました。

Q3 ① 気を失ってたおれた狩 人の手ぶくろをぬがせると、はじめの婚約者にあげた指輪が見えたのです。

原田英語の多読ベストジュニア

本物の英語の絵本 1,000話以上を、原文・人の声の朗読・和訳つきで。ゲーム・なぞなぞも。ぜんぶ無料・登録なし。

haradaeigo.com/tadokubestjr/

出典　英文：原文そのまま（1語も書きかえていません）。Project Gutenberg 電子書籍 #2591（Brothers Grimm (tr. Edgar Taylor & Marian Edwardes)、1823年）。パブリックドメイン。

挿絵：この本には挿絵がないため、場面をイメージして AI（Codex）で描いた絵です。

朗読（Web版）：Bob Neufeld（LibriVox のボランティア。パブリックドメイン）

和訳・クイズ：AIと人が作成。AIは 3 重チェック。人の目でも順次確認しています。